

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN ISO 7200

Februar 2004

ICS 01.110

QelectroTech

Deutsche Fassung

Technische Produktdokumentation - Datenfelder in Schriftfeldern und Dokumentenstammdaten (ISO 7200:2004)

Technical product documentation - Data fields in title blocks
and document headers (ISO 7200:2004)

Documentation technique de produits - Champs de
données dans les cartouches d'inscription et têtes de
documents (ISO 7200:2004)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 26. Januar 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

DIN 6771 Teil 5 & ISO 7200 Cartouche d'inscription Schriftfeld Title block



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

© 2004 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem
Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. Nr. EN ISO 7200:2004 D

Sommaire

0) Introduction.....	2
1) Graphisme de la cartouche fa002.titleblock & fa002mini.titleblock.....	3
2) Variables et champs de la cartouche fa002.titleblock & fa002mini.titleblock.....	4
3) Créer et configurer un projet QelectroTech.....	5

0) Introduction

Question :

Est-ce que la cartouche fav002 pour Qelectrotech, qui est dérivée de DIN 6771 Teil 5, est compatible avec la cartouche EN ISO 7200 ?

Réponse :

Oui pour les champs obligatoires de la norme EN ISO 7200, non pour ce qui est du graphisme (voir page 2).

Origine de la cartouche DIN 6771 Teil 5 (DIN-Taschenbuch 512) :

Les exigences particulières de l'industrie de l'énergie concernant les schémas électriques ont conduit en 1974 la DKE (Deutsche Kommission Elektrotechnik) à créer un modèle de cartouche qui a le caractère de norme.

La cartouche devait laisser le maximum de place pour le schéma, ce qui n'est pas le cas de la cartouche DIN 6771 Teil 1.

La cartouche DIN 6771 Teil 5 qui n'a jamais eu le statut de norme ISO est un standard pour les schémas électriques.

La norme DIN 6771 Teil 5 d'octobre 1977 a été remplacée en septembre 1993 par la norme EN 61082-1 ; qui s'intitule « Établissement des documents utilisés en électrotechnique », et qui stipule que la cartouche doit être conforme à la norme EN ISO7200.

L'EN ISO 7200 exige une zone d'identification située en bas à droite du dessin,

1) Graphisme de la cartouche fa002.titleblock & fa002mini.titleblock

La cartouche QelecTrotech dans le dessin.

Date:	Nom commande:	fa3001fr	=
Dess.:	Committant:	Titelblatt xx	+
Contr.:	Intitulé commande:		
rev:	Description:	Date:	Nom:
Appr.:	Label 1:	Label 2:	
Se reporter à la clause de protection ISO 16016 Schutzvermerk ISO 16016 beachten Refer to protection notice ISO 16016:			
			Page: 1/2

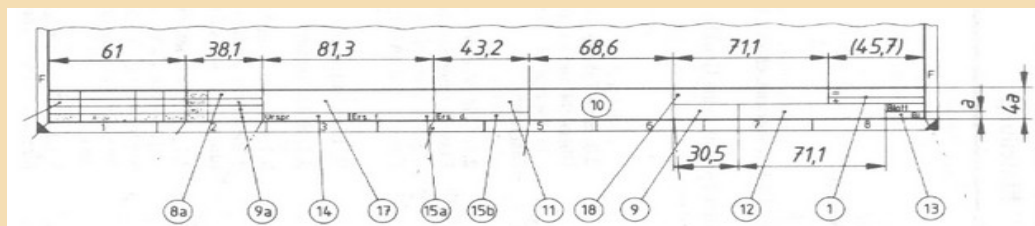
Contenu des champs, voir la page suivante.

12	13	14	15	7	8	9	11	16	19	20	23	24
a	neue K01	28.07.14	bernard	Date:	27.04.2013	Nom commande:						
rev:	Description:	Date:	Nom:	Appr.:	Jaunin	Intitulé commande:						
Tous droits réservés suivant ISO 16016 Schutzvermerk ISO 16016 beachten Refer to protection notice ISO 16016:												
teste001				KIES SE 35466				=FC02 +A1				
				entwurf 1				555666		Page: 1/2		
2	3	18	22	4	5	21	6	1	10	17		

La cartouche dans l'éditeur de cartouche.

Largeur totale pour cet aperçu : 600px													
3%	4%	3%	3%	3%	5%	13%	13%	13%	100% du restant	7%	2%	10%	3%
10px						Date: %j-date	Nom commande: %p-order-name	%c-company1	%projecttitle	%s-custom-nr	=	%plant	
10px						Dess.: %k-dessin	Committant: %q-order-custom		%title		+	%locmach	
10px						Contr.: %l-control	Intitulé commande: %r-order-description	%c-company2	%f-content	%g-producer	%a-plan-number	Page:	
10px						rev: %m-aprouv	Label 1: %u-label1	Label 2: %v-label2	%f-content2				
9px						Se reporter à la clause de protection ISO 16016 Schutzvermerk ISO 16016 beachten Refer to protection notice ISO 16016:							

La cartouche DIN 6771 Teil 5 de 1974.



La cartouche EN ISO 7200 de 2004.

département respon.	référence technique	Créateur	visé par	= aspect installation	P
I	J	L	K	+ aspect lieu	O
Propriétaire légal	Type de document			stade du document	format
A	M			N	O
	Titre, titre complémentaire			B	numéro d'identification
	G				
	H1, H1			mod.	date d'édition.
				C	D
				lang.	Page..
				F	E

2) Variables et champs de la cartouche fa002.titleblock & fa002mini.titleblock

	Qelectrotech variables	Contenu	Type ISO 7200	Obligatoire	Saisie
1	a-plan-nummer	Numéro d'identification du propriétaire	Identification	oui	projet
2	c-company1	Propriétaire légal du document, nom ou Logo	Identification	oui	projet
3	c-company2	Propriétaire légal du document, nom ou Logo	Identification	oui	projet
4	f-content	Titre complémentaire 1	Descriptif		manuel
5	f-content2	Type de document	administratif	oui	manuel
6	g-producer	Stade du document (en préparation, exécution, retiré, as-built)	administratif		projet
7	j-date	Date de publication (important en cas de dépôt de brevet ou de litige)	Identification	oui	projet
8	k-dessin	Nom de la personne qui a élaboré le document	administratif	oui	projet
9	l-control	Nom de/des personnes qui ont visé le document (peut-être dans un document séparé)	administratif	oui	projet
10	loc	Aspect lieu EN/IEC 81346-1:2009.			manuel
11	m-aprouv	Nom de la personne qui a approuvé le document			projet
12	oa-rev	Index de révision	Identification		projet
13	ob-beschr	Description de la révision			projet
14	oc-date	Date de la révision			projet
15	od-name	Auteur de la revision			projet
16	p-order-name	Nom ou numéro de la commande			projet
17	fun	Aspect installation EN/IEC 81346-1:2009.			manuel
18	projecttitle	Titre du projet	Descriptif	oui	projet
19	q-order-custom	Nom du commettant			projet
20	r-order-description	Intitulé de la commande			projet
21	s-custom-nr	Numéro d'identification du commettant			projet
22	title	Titre du Folio (Partie 3D)	Descriptif		Autom.
23	u-label1	Origine ou utilisation libre			projet
24	u-label2	Remplacé par où utilisation libre			projet
25	%{folio-id} / % {folio-total}	Page / nombre de pages	Identification	oui	Autom

Quelle horreur, 24 variables à remplir dans chaque page !!!

Non, vous ne devez remplir qu'une seule fois les variables de type « projet ». Ensuite, si vous avez inséré une nouvelle page, les champs de la cartouche sont automatiquement remplis.

Une modification d'une variable de type « projet » depuis le menu « propriétés du projet » agit globalement.

Seuls les champs de type « page » (en bleu) doivent être saisi manuellement dans chaque page.

3) Créer et configurer un projet QelectroTech.

Dans cette description, nous utiliserons un projet modèle vide qui est déjà configuré avec une cartouche fa002 ou fav003.

Si vous insérez la cartouche dans un autre projet, vous pouvez vous inspirer de cette description pour configurer ce projet.

- A) Veuillez ouvrir le projet fav3001 (A3L) ou fav3002 (A4P) et le sauvegarder sous un nouveau nom.
- B) Sélectionnez le menu « Projet » → « Propriétés du projet ». La boîte de dialogue ci-dessous est affichée. Veuillez donner un titre à votre projet, et modifiez les valeurs en noir selon vos besoins. Ne modifiez pas les noms en rouge.

Titre du projet : fa3001_qelectrotech_a3L_empty

Ce titre sera disponible pour tous les folios de ce projet en tant que titre principal.

Vous pouvez définir ci-dessous des propriétés personnalisées:

Les noms ne peuvent contenir que des lettres minuscules, c'

Nom	Valeur
-projectname	Number owner
a-plan-nummer	Draw number 1
c-company1	legal owner 2
c-company2	legal owner 3

- C) Sélectionnez le menu « Projet » → « Ajouter un folio », et faites un double clic sur la cartouche.

fa3001 qelectrotech a3L empty

Number customer 21

%f-content

%f-content2

Special note 6

Draw number 1

Page : 2 / 2

fer to protection notice ISO 16016 :

- D) Dans cette boîte de dialogue, donnez un titre à cette page et cliquez sur « personnalisées »

Informations des cartouches

Modèle : fa002

Titre :

Auteur :

Date : ☒ Pas de date ☐ Date fixe : 05.05.26

Fichier :

Folio : %id/%total

Installation :

Localisation:

Indice Rev:

Page Num: Créer un Folio Numérotation Auto

Principales Personnalisées

- E) Dans cette boîte de dialogue, saisissez le nom des variables de la cartouche (%fun, %loc, etc.), assignez-y une valeur et fermez la boîte « Propriétés du folio ».

Informations des cartouches

Modèle : fa002

Vous pouvez définir ici vos propres associations noms/ valeurs pour que le cartouche en tienne compte. Exemple : associer le nom "volta" et la valeur "1745" remplacera % {volta} par 1745 dans le cartouche.

Les noms ne peuvent contenir que des lettres minuscules, des chiffres et des tirets.

Nom	Valeur
fun	B208
loc	R002
f-content	Circuit de commande
f-content2	Schéma

Voilà le résultat. Dans la cartouche, les textes « %fun », « %loc », etc. (voir point C) ont été remplacés par les valeurs que vous avez saisies.

Ces variables peuvent être utilisées dans le sommaire du projet.

fa3001 qelectrotech a3L empty	Number customer 21	=	B208	
		+	R002	
Circuit de commande	Special note 6		Draw number 1	Page :
Schéma				2 / 2

er to protection notice ISO 16016 :